



Советский СПОРТ

10 февраля 1981 г.
ВТОРНИК
№ 34 (10153)
Цена 2 коп.

ИЗДАЕТСЯ
С 20 ИЮЛЯ 1924 г.

ОРГАН КОМИТЕТА ПО ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И СПОРТУ
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ СССР И ВЦСПС

НАВСТРЕЧУ XXVI СЪЕЗДУ КПСС

НАША АНКЕТА

1. Какие изменения за десятую пятилетку произошли в вашей жизни, жизни вашего города (завода, села, республики)?
2. Какое место занимает спорт в вашей жизни? Что вы сами делаете для того, чтобы спорт стал еще более популярным?
3. Какие резервы для внедрения физкультуры и спорта в повседневную жизнь людей, по вашему мнению, еще не используются в вашем городе (на заводе, в селе, республике)?
4. Как вы готовитесь встретить XXVI съезд КПСС?

ЧУВСТВО СЕМЬИ ЕДИНОЙ

Сегодня на вопросы анкеты отвечает делегат XXVI съезда КПСС,
секретарь правления Союза писателей СССР, поэт Борис ОЛЕЙНИК

1. Я ВСЕГДА считал, что личная жизнь человека если и представляет какой-то интерес для других, то только в контексте бытия и деяний его коллег, города, республики, страны.

Киев, в котором я живу, помолодел за минувшее пятилетие. Обживаются огромные новые жилые массивы на обоих берегах Днепра. Жить в городе, который в 1982 году отпразднует свое 1500-летие, — большая честь и высокая ответственность.

Киевляне идут к этому празднику в мажоре трудовых будней. Открываются памятники нашим великим предкам. Реставрируются здания, представляющие историческую ценность. Словом, каждое событие в культурной жизни республики мы рассматриваем в плане подготовки к юбилею.

Так, совсем недавно мы отметили на всесоюзном уровне 90-летие со дня рождения певца «чувства семьи единой», одного из зачинателей украинской советской литературы — Павла Григорьевича Тычины. В канун Нового года решением партии и правительства основан ежегодный шевченковский праздник литературы и искусства «В семье вольной, новой», который станет всесоюзным праздником дружбы народов нашей страны.

Немало изменений произошло и в моей жизни за минувшие пять лет. Вышли, в частности, новые сборники стихов. Особенно приятно, что два из них — в переводах на эстонский и азербайджанский языки. В этом я вижу один из

многочисленных примеров реального воплощения принципов нашего социалистического образа жизни, то «чувство семьи единой», которое стало заглавным во взаимоотношениях братских народов нашей страны и, естественно, их литератур.

2. НЫНЕ мои друзья красноречиво молчат, когда я предаюсь голубым воспоминаниям о своей спортивной юности. И все же я играл в футбол, причем вратарем! И пусть это подтвердит популярный в прошлом голкипер, заслуженный мастер спорта Антон Леонардович Идзковский, который одно время тренировал футбольную команду Киевского госуниверситета! Уже вижу на его добром, мудром лице всепрощающую улыбку: он, наверное, вспоминает, как я, пытаюсь облегчить себе тренировочную нагрузку, предлагал послушать мои новые стихи.

Как бы то ни было, а и до сих пор, услышав удар по мячу, я — в воротах! Эта любовь к футболу, к спорту вообще, подсвечивает будни каким-то праздничным сиянием. И я не представляю себе гармонически развитого человека

без влюбленности в спорт, ибо в спорте, как нигде, проявляется мужество, благородство, честность.

Конечно, хотелось бы, чтобы и стар и млад стали под знамена физкультуры и спорта. Не знаю, помог ли я хоть чем-то в пропаганде спорта, но тема его звучала и в моих стихах. Скажем, у меня есть цикл «У вещего круга», посвященный нашему известному писателю Олеся Гончару. Там есть раздел «Марафон». Позволю себе предложить вниманию читателей «Советского спорта» эти стихи в переводе на русский Н. Котенко.

МАРАФОН

На стартовой линии доля равняет их в ряд:
Им всем одинаково светят на финише астры.
В предчувствии славы зрачки неофитов горят...
Наметанным глазом дистанцию меряет мастер.
В начале дороги

ее беспощадность он зрит:

Как мнимо легко поноряются первые версты
И как их позднее осиливать будет не просто —
От кризисной точки, где сердце взорваться грозит,
Он знает, что многие, славу сверх меры любя,
Не выдержат темпа, падут на обочине в травы.
Он их поддержал бы, да вот не дано ему права —
Ведь в схватке с собою

никто не заменит тебя.

Судья, как извечно, внезапно нажмет на курок.
Рванут новобранцы, что резвый табун разномастный.

И только изведавший все испытания мастер
На каждом этапе

прибавит спокойно и в срок.

Он знает: не стоит спешить уже с первых минут.
Дорога пред ними лежит далека и коварна.
Калифы на час

угасают в безумном угаре,

К высокой мечте нас приводит несуетный труд.
Еще их увидишь, увядших, растративших пыл,
В обломках надежд, что разбились, как волны о камень;
Они из кюветов друзей и дорогу охают,
Вовсю поучая, что лучше ходить, как ходил...
И вот, покоряясь железному ритму минут,
Догонишь передних, нещадно обугленных солнцем,
Их жестом руки ободряя:

«Отважнее, хлопцы!» —

Ведь эти, хоть мертвыми, к финишу все же придут.
Раскатом оаций приветит тебя стадион.

И, сбросив усталость, вернешься к черте одоленной,
Где с доброй улыбкою встретишь тобой побежденных,
Которые в муках осилили свой марафон.
Их тяжело качает усталость, глуша и слепя,
Изранены губы, от соли чубы побелели.
Но горды они — ведь впервые осилить сумели
И мертвый барьер, и дорогу, и даже себя.
Ты им, как отец, свои плечи подставишь быстрее,
Поскольку уверен: в борьбе никакие препоны
Не в силах сломить

только истинных и убежденных, —

Калифы на час...

митингуют на третьей версте.

...Тем временем доля равняет на старте их в ряд:
Им всем одинаково светят на финише астры.
В предчувствии лавров

зрачки новобранцев горят...

И мудро молчит

сединою увенчанный мастер.

3. ДЕТИ — наше будущее! А киевляне — одни из зачинателей благородного движения: «Все лучшее — детям!». Понимаю, что наиболее удобное время в современных спортзалах, на стадионах мы должны выделять в первую очередь признанным мастерам, защищающим честь нашей Отчизны на международной спортивной арене. Но все они когда-то были детьми, и многие из них, наверное, помнят, как глубоко ранит детское самолюбие этаное небрежное: погодите, мол, сейчас тренируются признанные.

4. КАК и всем советским людям, мне хочется прийти к XXVI съезду нашей партии пусть со скромными, но все же реальными достижениями. А поскольку для писателя слово — это и есть его дело, то хотелось бы в зеркале слова отразить духовный профиль нашего героического современника, советского человека — строителя коммунизма.